

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 12 MAI 2025
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON MAY 12TH 2025**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue le lundi 12 mai 2025 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC.

La présente séance est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday, May 12th, 2025 at 07:30p.m. at the Town Hall of Havelock Township located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette séance :

Are present at this meeting:

Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;
M. Thomas Daneau, conseiller/Councillor n°1,
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor n°4.
M. Michael Allen, conseiller/Councillor n°5.
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor n°6.

Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor n°2 est absente / is absent.

Est également présente Mme Francine Crête, Directrice générale et greffière-trésorière.

Is also present, Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer.

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 19h30, Mme Hélène Lavallée, mairesse et présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 7:30 p.m., Mrs Hélène Lavallée, Mayor and President of assembly, declares the meeting open after checking the quorum.

2025-05-098

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D'ADOPTER l'ordre du jour avec les modifications suivantes :

- Ajout du point 5g) : Autorisation d'obtenir une injonction en regard au lot no. 5 621 951
- Report du point 6a) : Dépôt du rapport du Service de Sécurité Incendie du Canton de Hemmingford.

Le point 13 – Affaires diverses, demeure ouvert.

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting.

TO ADOPT the agenda with the addition of the following subjects:

- 5g): Authorization to obtain an injunction in regards lot number 5 621 951

- 6a): is postponed

Item 13 – Miscellaneous Business remains open.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2025-05-099

**3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL
TENUE LE 14 AVRIL 2025**

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 14 avril 2025;

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D’ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 14 avril 2025 tel que soumis.

ADOPTÉE

**3A-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING HELD
ON APRIL 14TH, 2025**

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular Council meeting held on April 14th, 2025;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by those Councillors present, the Mayor not voting;

TO ADOPT the minutes of the regular Council meeting held on April 14th, 2025 as submitted.

ADOPTED

2025-05-100

**4A- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE
DU 12 MAI 2025**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d’autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 14 avril 2025;

Total des paiements émis (chèques 19252 à 19263)	30 154.65\$
Total des comptes à payer	15 677.36\$
Total des salaires - Élus	7 105.83\$
Total des salaires - Administration	15 111.24\$
Total	68 049.08\$

Conséquemment, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu unanimement des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D’APPROUVER la liste des comptes à payer et d’en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID – APRIL 14th, 2025

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the Director General and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of April 14th,2025.

Total of cheques (19252 à 19263)	30 154,65\$
Total purchases payable	15 677,36\$
Total of salaries – Elected Officials	7 105.83\$
Total of salaries - Administration	15 111,24\$
Total	68 049,08\$

Consequently, it is moved by Vivianne Bleau,
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting.

TO ADOPT the list of accounts payable and authorize their payment.
ADOPTED

2025-05-101 05A MODIFICATION DU CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES 2025 DU CONSEIL MUNICIPAL

CONSIDÉRANT QUE le calendrier des séances ordinaires 2025 a été modifié lors de la séance ordinaire du 10 mars 2025;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de modifier à nouveau le calendrier afin de revenir à l'horaire habituel des jours de la tenue des séances ordinaires du Conseil;

En conséquence, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE MODIFIER la date de la tenue de la séance du Conseil prévue le 11 août pour le 4 août 2025.

QU'un avis public à cet effet sera affiché aux endroits prévus sur le territoire.
ADOPTÉE

05A – MODIFICATION OF THE 2025 CALENDAR OF REGULAR COUNCIL MEETINGS

WHEREAS the 2025 regular meeting schedule was amended at the regular Council meeting of March 10, 2025;

WHEREAS it is appropriate to amend the schedule again to return to the usual schedule of regular Council meetings;

Therefore, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO MODIFY the date of the regular Council meeting scheduled on August 11 for August 4, 2025.

THAT a public notice to this effect will be posted at the designated locations throughout the territory.
ADOPTED

2025-05-102 5B - SYGEM - AUTORISATION D'ACHAT DU MODULE ÉLECTION

ATTENDU QU'une élection municipale générale est prévue le 2 novembre 2025;

ATTENDU QUE la firme Infotech a transmis à la Municipalité du Canton de Havelock une offre de service pour l'acquisition d'un logiciel en lien avec la tenue d'une élection municipale;

ATTENDU QUE le prix soumis est de 2 140\$ pour l'acquisition de la licence, plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ par Michael Allen

APPUYÉ par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à procéder à l'achat du logiciel en lien avec la tenue d'une élection auprès de la firme Infotech pour un montant de 2 140\$, plus les taxes applicables.

ADOPTÉE

5B – SYGEM – AUTHORIZATION OF PURCHASE THE ELECTION MODULE

WHEREAS a general municipal election is scheduled for November 2, 2025;

WHEREAS Infotech has submitted an offer to the Municipality of the Township of Havelock for the acquisition of software related to a municipal election;

WHEREAS the price submitted is \$2,140 for the license, plus applicable taxes;

THEREFORE, it is moved by Michael Allen

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to purchase the software related to an election from Infotech for the amount of \$2,140, plus applicable taxes.

ADOPTED

2025-05-103

5C- MARIO TURBIDE EXTERMINATION – OCTROI DE CONTRAT POUR L'ARROSAGE CONTRE LES ARAIGNÉES

Il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'ACCEPTER la soumission de Mario Turbide Extermination Enr. pour l'arrosage des araignées au coût de 380.00\$, plus les taxes applicables.

ADOPTÉE

5C- MARIO TURBIDE EXTERMINATION – AWARDING OF CONTRACT FOR SPIDER SPRAYING

It is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO ACCEPT the quote from Mario Turbide Extermination Enr. for spider spraying at a cost of \$380.00, plus applicable taxes.

ADOPTED

2025-05-104

5D-ENTREPOSAGE DES BANCS DE PARC – MODIFICATION DE LA RÉOLUTION 2025-03-062

ATTENDU la résolution 2025-03-062 adoptée lors de la séance du Conseil tenue le 10 mars 2025 par laquelle il a été convenu d’entreposer les bancs de parc logés au 2^e étage de l’Hôtel de Ville à l’église Trinity et à la Foire de Havelock;

ATTENDU QUE ces deux établissements n’ont pas l’espace nécessaire pour entreposer lesdits bancs;

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ par Chelsea Sutton
APPUYÉ par Vivianne Bleau
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE MODIFIER la résolution 2025-03-062 pour y lire :

“**D’ENTREPOSER** tous les bancs de parc logés au 2^e étage de l’Hôtel de Ville à l’Église United sur le Chemin Covey Hill à Havelock.”

ADOPTÉE

5D- STORAGE OF PARK BENCHES – AMENDMENT TO RESOLUTION 2025-03-062

WHEREAS resolution 2025-03-062 was adopted at the Council meeting held on March 10th, 2025, by which it was agreed to store the park benches located on the second floor of the Town Hall at Trinity Church and the Havelock Fairgrounds;

WHEREAS these two establishments do not have the necessary space to store said benches;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO AMEND resolution 2025-03-062 to read:

"TO STORE all park benches located on the second floor of the Town Hall at the United Church on Covey Hill Road in Havelock."

ADOPTED

2025-05-105

5E- SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DE HEMMINGFORD - AUTORISATION DE PAIEMENT DU 2^E VERSEMENT DE LA QUOTE-PART 2025

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock a signé une entente avec la Municipalité du Canton de Hemmingford afin de bénéficier du Service de Sécurité Incendie en cas d’urgence;

ATTENDU QUE le 2^e versement vient à échéance;

Pour ces motifs, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D’AUTORISER l’administration à procéder au paiement du 2^e versement de la quote-part 2025 à la Municipalité du Canton de Hemmingford, en lien avec le Service de Sécurité Incendie, au montant de 13 801\$.

ADOPTÉE

5E- HEMMINGFOR FIRE DEPARTMENT – AUTHORIZATION FOR PAYEMENT OF THE 2ND INSTALLMENT OF THE 2025 SHARE.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock has signed an agreement with the Municipality of the Township of Hemmingford to benefit from the Fire Safety Service in case of emergency;

WHEREAS the second installment is due;

THEREFORE, it is moved by Michael Allen

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to proceed with the payment of the second installment of the 2025 quota to the Municipality of the Township of Hemmingford, in connection with the Fire Safety Service, in the amount of \$13,801.

ADOPTED

2025-05-106

05F – MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT - AUTORISATION DE PAIEMENT DU 2^E VERSEMENT DE LA QUOTE-PART 2025.

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock doit payer une quote-part pour les différents services offerts par la MRC du Haut-Saint-Laurent;

ATTENDU QUE le 2^e versement vient à échéance;

Pour ces motifs, il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Chelsea Sutton

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à procéder au paiement du 2^e versement de la quote-part 2025 à la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, au montant de 35 280.50\$.

ADOPTÉE

5F – MRC HAUT-SAINT-LAURENT – AUTHORIZATION OF PAYMENT OF THE 2ND INSTALLMENT OF THE 2025 SHARE

WHEREAS the Municipality of Havelock Township must pay a share for the various services offered by the MRC Haut-Saint-Laurent;

WHEREAS the second installment is due;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to pay the second installment of the 2025 share to the MRC Haut-Saint-Laurent, in the amount of \$35,280.50.

ADOPTED

2025-05-107

5G- AUTORISATION D'OBTENIR UNE INJONCTION EN REGARD AU LOT NO. 5 621 951

ATTENDU QUE des travaux sont actuellement en cours sur le lot no. 5 621 951 ;

ATTENDU QUE ces travaux doivent se faire sous la surveillance du consultant responsable au dossier;

ATTENDU QUE des demandes d'information en lien avec lesdits travaux ont été faites auprès du propriétaire, du consultant ainsi qu'auprès de l'entrepreneur sans qu'aucune réponse ne soit reçue ;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à communiquer avec les aviseurs légaux de la Municipalité pour entreprendre les démarches nécessaires afin d'obtenir une injonction pour l'arrêt de travaux sur le lot no. 5 621 951.

ADOPTÉE

5G- AUTHORIZATION TO OBTAIN AN INJUNCTION IN REGARDS OF LOT NO. 5 621 951

WHEREAS work is currently underway on lot no. 5 621 951;

WHEREAS these works must be carried out under the supervision of the consultant responsible for the project;

WHEREAS requests for information related to said works have been made to the owner, the consultant, and the contractor, without any response being received;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councilors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to contact the Municipality's legal advisors to take the necessary steps to obtain an injunction to stop works on lot no. 5 621 951.

ADOPTED

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

Le sujet est reporté.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK

The subject is postponed.

2025-05-108

6B- CENTRE CONSEIL EN SÉCURITÉ INCENDIE (CCESI) - OCTROI DE CONTRAT POUR LA RÉDACTION DE PLANS D'INTERVENTION

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock fait partie du Schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC du Haut-Saint-Laurent;

ATTENDU QU'il est de la responsabilité de la Municipalité du Canton de Havelock de répondre à toutes les actions énumérées dans ledit schéma de couverture de risques en sécurité incendie;

ATTENDU QUE l'une des actions inscrites audit schéma est l'obligation de détenir un plan d'intervention pour chacun des risques moyens, élevés et très élevés existant sur le territoire de la Municipalité de Havelock afin de préserver la sécurité des intervenants lors d'un sinistre ;

ATTENDU QUE la firme Centre Conseil en Sécurité Incendie a déposé une offre de services en ce sens;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE MANDATER la firme Centre Conseil en Sécurité Incendie (CCESI) afin de procéder à la rédaction d'un plan d'intervention pour un établissement à risques moyens, un pour un établissement à risques élevés et un troisième pour un établissement à risques très élevés existant sur le territoire de la Municipalité de Havelock.

QUE ce mandat représente un montant de 1 440\$.

ADOPTÉE

6B- CENTRE CONSEIL EN SÉCURITÉ INCENDIE (CCESI) – AWARDING OF CONTRACT FOR THE PREPARATION OF INTERVENTION PLANS

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock is part of the Fire Safety Risk Coverage Plan of the MRC Haut-Saint-Laurent;

WHEREAS it is the responsibility of the Municipality of the Township of Havelock to respond to all the actions listed in the said Fire Safety Risk Coverage Plan;

WHEREAS one of the actions listed in the said plan is the obligation to have an intervention plan for each of the medium, high, and very high risks existing within the

territory of the Municipality of Havelock in order to ensure the safety of responders during a disaster;

WHEREAS the firm Centre Conseil en Sécurité Incendie has submitted a service offer to this effect;

THEREFORE, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO MANDATE the firm Centre Conseil en Sécurité Incendie (CCESI) to draft an intervention plan for a medium-risk establishment, one for a high-risk establishment, and a third one for a very high-risk establishment within the Municipality of Havelock.

THAT this mandate represents an amount of \$1,440.

ADOPTED

2025-05-109

6C - AUTORISATION À SIGNER UNE ENTENTE POUR LE TRAPPAGE DES CASTORS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ

ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer du bon écoulement des eaux sur son territoire afin de ne pas mettre à risques les propriétés des citoyennes et citoyens;

ATTENDU la population grandissante du nombre de castors sur le territoire;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à signer une entente de services avec Monsieur John Grimes pour le trappage de castors sur le territoire de la Municipalité du Canton de Havelock au coût de 80\$ par castor.

ADOPTÉE

6C – AUTHORIZATION TO SIGN AN AGREEMENT FOR BEAVER TRAPPING WITHIN THE MUNICIPALITY

WHEREAS the Municipality must ensure proper water flow within its territory so as not to endanger citizens' properties;

WHEREAS the growing number of beavers in the territory;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to sign a service agreement with Mr. John Grimes for beaver trapping within the territory of the Municipality of Havelock Township at a cost of \$80 per beaver.

ADOPTED

2025-05-110

7A- TRAVAUX D'ASPHALTAGE MONTÉE STEVENSON - OCTROI DE CONTRAT

ATTENDU QUE la Municipalité de Havelock a procédé à un appel d'offres public dans le système électronique d'appel d'offres du gouvernement du Québec (SEAO) afin d'obtenir des soumissions pour des travaux de réfection de pavage de la Montée Stevenson;

ATTENDU QUE six soumissions ont été reçues le jeudi 17 avril 2025, soit :

- 1 Les Pavages Ultra Inc. au montant de 153 065.61\$
- 2 Les Pavages Céka Inc. au montant de 158 545.15\$
- 3 Ali Excavation Inc. au montant de 165 388.93\$
- 4 Pavage Axion Inc. au montant de 168 327.94\$
- 5 Eurovia Construction Québec Inc. au montant de 174 147.54\$

6 Pavco au montant de 196 450.31\$

Toutes les taxes étant incluses aux prix.

ATTENDU la recommandation de la Firme Diamètre Expert Conseil, firme d'ingénierie au dossier suite à l'analyse de la conformité des offres reçues;

EN CONSÉQUENCE IL est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Chelsea Sutton

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'OCTROYER le contrat pour les travaux de réfection de pavage de la Montée Stevenson à la firme **LES Pavages Ultra Inc.** pour un montant de 153 065.61\$ toutes taxes incluses.

ADOPTÉE

7A - ASPHALT WORK ON STEVENSON SIDE ROAD – AWARDING OF CONTRACT

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock published a public call for tenders through the Government of Quebec's electronic tendering system (SEAO) to obtain bids for paving work on Stevenson Side Road;

WHEREAS six bids were received on Thursday, April 17, 2025, namely:

1. Les Pavages Ultra Inc. in the amount of \$153,065.61
2. Les Pavages Céka Inc. in the amount of \$158,545.15
3. Ali Excavation Inc. in the amount of \$165,388.93
4. Pavage Axion Inc. in the amount of \$168,327.94
5. Eurovia Construction Québec Inc. in the amount of \$174,147.54
6. Pavco in the amount of \$196,450.31

All taxes are included in the prices.

WHEREAS the recommendation of the firm Diameter Expert Conseil, the engineering firm on file, following the analysis of the conformity of the bids received;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO AWARD the contract for the paving work on Stevenson Side Road to the firm LES Pavages Ultra Inc. for the amount of \$153,065.61, all taxes included.

ADOPTED

2025-05-111

7B- ENTRETIEN DIVERS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ - ENTENTE DE SERVICES

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Havelock n'a pas de personnel attitré aux travaux publics pour effectuer différentes tâches;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à rédiger une entente avec Les Aménagements KB Inc. pour effectuer divers travaux d'entretien sur le territoire de la Municipalité du Canton de Havelock à raison d'une journée aux deux semaines au taux horaire de 40\$.

QUE cette entente soit effective du 13 mai 2025 au 31 décembre 2025 selon les besoins.

ADOPTÉE

7B- MISCELLANEOUS MAINTENANCE WITHIN THE MUNICIPALITY – SERVICE AGREEMENT

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock does not have dedicated public works staff to perform various tasks;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to draft an agreement with Les Aménagements KB Inc. to perform various maintenance work within the Municipality of the Township of Havelock for one day every two weeks at an hourly rate of \$40.

THAT this agreement be effective from May 13, 2025, to December 31, 2025, as needed.

ADOPTED

2025-05-112

7C- FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM) – MANDAT D'ÉVALUATION DE LA SITUATION DES FOSSÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock a relevé certaines problématiques au niveau de l'écoulement des eaux dans les fossés;

ATTENDU QUE la Municipalité ne possède pas le personnel nécessaire et qualifié afin de faire une analyse complète de la situation;

ATTENDU QU'une demande d'offre de services a été transmise à la Fédération Québécoise des Municipalités afin d'obtenir un rapport d'évaluation sur la situation des fossés routiers sur le territoire;

ATTENDU QUE le prix soumis se veut une estimation des honoraires du projet;

ATTENDU QUE l'étude comprend la prise de relevés terrain, une évaluation de l'écoulement des eaux dans les fossés, les recommandations sur les interventions à prioriser et une cartographie complète des fossés;

EN CONSÉQUENCE, IL est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'OCTROYER le mandat d'évaluation de la situation des fossés sur le territoire de la Municipalité du Canton de Havelock à la Fédération Québécoise des Municipalités pour un montant de 39 800\$, plus les taxes applicables.

ADOPTÉE

7C-FQM – MANDATE TO ASSESS CONDITIONS OF DITCHES WITHIN THE MUNICIPALITÉ TERRITORY

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock has identified certain issues with water flow in the ditches;

WHEREAS the Municipality does not have the necessary qualified staff to conduct a complete analysis of the situation;

WHEREAS a request for services has been submitted to the Fédération Québécoise des Municipalités to obtain an assessment report on the situation of road ditches in the area;

WHEREAS the price submitted is intended to be an estimate of the project fees;

WHEREAS the study includes field surveys, an assessment of ditch flow, recommendations on priority interventions, and a complete mapping of the ditches;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO AWARD the mandate to assess the situation of ditches in the territory of the Municipality of the Township of Havelock to the Fédération Québécoise des Municipalités for an amount of \$39,800, plus applicable taxes.

ADOPTED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE D'URBANISME - AVRIL 2025

La directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois d'avril 2025.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – APRIL 2025

The General Director and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of April 2025.

2025-05-113

8B- AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES DE SERVICES EN URBANISME

ATTENDU QUE la Firme Philippe Meunier et Associés détenait un mandat en regard aux différents dossiers d'urbanisme avec la Municipalité du Canton de Havelock;

ATTENDU QUE la Firme Philippe Meunier et Associés a cessé ses activités en avril dernier;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Chelsea Sutton

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à procéder à un appel d'offres de services en urbanisme pour remplacer la firme Philippe Meunier et Associés le plus rapidement possible afin de ne pas retarder l'avancement des dossiers d'urbanisme.

ADOPTÉE

8B- AUTHORIZATION TO PROCEED WITH A CALL FOR TENDERS FOR URBAN PLANNING SERVICES

WHEREAS Philippe Meunier et Associés held a mandate regarding various urban planning projects with the Municipality of the Township of Havelock;

WHEREAS Philippe Meunier et Associés ceased operations last April;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to proceed with a call for tenders for urban planning services to replace Philippe Meunier et Associés as soon as possible in order not to delay urban planning projects.

ADOPTED

2025-05-114

8C- AUTORISATION D'ALLER EN APPEL DE CANDIDATURES POUR LE POSTE D'INSPECTEUR MUNICIPAL

ATTENDU QUE le poste d'inspecteur municipal est comblé par la Firme externe APUR à raison de deux jours par semaine ;

ATTENDU QUE le coût de ce service est très élevé ;

ATTENDU QUE le nombre de dossiers à traiter ne fait qu'augmenter ;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à procéder à un appel de candidatures pour combler le poste d'inspecteur municipal à temps complet.

ADOPTÉE

8C- AUTHORIZATION TO CALL FOR APPLICATIONS FOR THE POSITION OF MUNICIPAL INSPECTOR

WHEREAS the municipal inspector position is filled by the external firm APUR, two days per week;

WHEREAS the cost of this service is very high;

WHEREAS the number of dossiers to be processed is constantly increasing;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously resolved by the councilors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to issue a call for applications to fill a full-time municipal inspector position.

ADOPTED

2025-05-115

8D- AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT NO. 336 EN REGARD À LA DÉMOLITION D'IMMEUBLES

AVIS DE MOTION est donné par Vivianne Bleau à l'effet qu'à une séance subséquente de ce Conseil, il sera adopté le règlement no. 336 en regard à la démolition d'immeubles.

ADOPTÉE

NOTICE OF MOTION is given by Vivianne Bleau to the effect that at a subsequent meeting of this Council, by-law no. 336 regarding the demolition of buildings will be adopted.

ADOPTED

2025-05-116

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à cette même séance, soit le 12 mai 2025 à l'effet que le règlement no 336 en regard à la démolition d'immeubles sera déposé pour adoption ;

ATTENDU QUE le projet de règlement no. 336 en regard à la démolition d'immeubles est déposé à la présente séance et dispense de lecture est donné, chacun attestant avoir fait la lecture du présent projet de règlement;

ATTENDU QUE conformément à l'article 445 du Code municipale, des copies dudit projet de règlement sont mises à la disposition du public;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

QUE le projet de règlement no. 336 en regard à la démolition d'immeubles est déposé à la présente séance et adopté.

ADOPTÉE

WHEREAS a notice of motion was given at this same meeting, on May 12, 2025, to the effect that By-law No. 336 regarding the demolition of buildings will be tabled for adoption;

WHEREAS draft By-law No. 336 regarding the demolition of buildings is tabled at this meeting and a waiver of reading is granted, with each member attesting to having read this draft by-law;

WHEREAS, in accordance with Article 445 of the Municipal Code, copies of said draft by-law are made available to the public;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

THAT draft By-law No. 336 regarding the demolition of buildings is tabled at this meeting and adopted.

ADOPTED

9. HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HYGIENE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

10. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELL-BEING

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

11. LOISIRS ET CULTURE / RECREATION AND CULTURE

La conseillère Vivianne Bleau mentionne que l’activité d’échange de plantes variées aura lieu le samedi 24 mai 2025 à compter de 10h00. Une publication sera transmise par la poste à tous les citoyens et sera également affichée sur le site internet de la municipalité.

Councillor Vivianne Bleau mentions that the plant exchange activity will take place on Saturday, May 24, 2025, starting at 10:00 a.m. A publication will be mailed to all residents and will also be posted on the municipality's website.

12. CORRESPONDANCE

2025-05-117

12A- BIG IRON AND CLASSIC CAR SHOW – DEMANDE D’AIDE FINANCIÈRE

ATTENDU QU’une demande d’aide financière a été reçue pour la tenue d’un événement qui aura lieu le samedi 21 juin 2025 au Terrain d’Exposition de Huntingdon;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE NE PAS ACCORDER d’aide financière aux organisateurs de l’événement BIG Iron and classic car show.

ADOPTÉE

12A – BIG IRON AND CLASSIX CAR SHOW – REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE

WHEREAS a request for financial assistance has been received for an event to be held on Saturday, June 21, 2025, at the Huntingdon Fairground;

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

NOT TO PROVIDE financial assistance to the organizers of the BIG Iron and Classic Car Show.

ADOPTED

2025-05-118

12B – HEMMINGFORD FEST – DEMANDE D’AIDE FINANCIÈRE

ATTENDU QU’une demande d’aide financière a été reçue pour la tenue d’un événement qui aura lieu le dimanche 10 août 2025 à Hemmingford;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'ACCORDER une d'aide financière au montant de 100\$ au Hemmingford Fest à l'occasion de l'événement du 10 août prochain.

ADOPTÉE

12B-HEMMINGFORD FEST - REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE

WHEREAS a request for financial assistance has been received for an event to be held on Sunday, August 10, 2025, in Hemmingford;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting;

TO GRANT financial assistance in the amount of \$100 to the Hemmingford Fest for the event on August 10.

ADOPTED

13. AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANEOUS BUSINESS

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question / Citizens in the room are invited to ask their questions.

2025-05-119

14. FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h25.

ADOPTÉE

14. CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the Councillors present

That the meeting be adjourned at 08:25 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée
Mairesse / Mayor

Francine Crête
Directrice générale et greffière-
trésorière
General Director and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

****En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails ****